

# A Chicago, la prima biennale americana

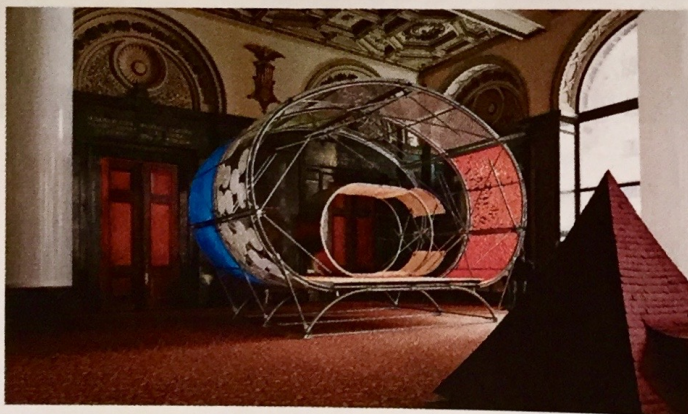
## Chicago Hosts America's First Architecture Biennial

*The State of the Art of Architecture* è la prima biennale di architettura mai realizzata negli Stati Uniti (a Chicago, fino al 3 gennaio 2016). Sotto la guida dei due co-direttori, Sarah Herda e Joseph Grima, circa cento autori sono radunati all'interno di una mostra tumultuosa e spesso entusiasmante, che non presenta un tema specifico, ma è un luogo dove si esprime la polifonia di ricerche di una nuova generazione di progettisti, che da Bangkok sino all'Artico canadese rappresentano le forze dell'architettura contemporanea. I lavori in mostra sono attenti alla dimensione politica e sociale del progetto, come nei lavori di RUF per le comunità rurali cinesi o di Tatiana Bilbao per una residenza a basso costo in Messico; sono spesso capaci di inglobare con astuzia le tattiche espressive delle arti visive, come nei collage di Johnston MarkLee o WAI; o esplorano il futuro come nel modulo residenziale portatile di SelgasCano o attraverso tecniche costruttive sperimentali, con una struttura assemblata da droni, presentata da Gramazio e Kohler. (Fabrizio Gallanti)

Cento autori sono radunati all'interno di una mostra tumultuosa e spesso entusiasmante  
*One hundred authors gather at the exciting, indeed tumultuous exhibition*



Gramazio Kohler Research (ETH Zurich) + Sef-Assembly Lab (MIT), *Rock Print* (2015).



Selgascano + Helloeverything (Madrid, Spain / New York, USA), *Casa A* (2015).  
 Photos by Steve Hall © Hedrich Blessing, courtesy the Chicago Architecture Biennial

*The State of the Art of Architecture (Chicago, until 3 January, 2016) is the first architecture biennial ever held in the United States. Under the guidance of the two co-directors, Sarah Herda and Joseph Grima, some one hundred authors gather at the exciting, indeed tumultuous exhibition, which does not have a specific theme, but is instead a place that expresses the many and varied pieces of research being carried out by a new generation of designers, who are the driving force of contemporary architecture from Bangkok to the Canadian Arctic. The works on show pay attention to the political and social dimension of design, as seen in the works of the RUF for rural communities in China or those by Tatiana Bilbao for a low-cost housing project in Mexico; often they are able to cleverly incorporate the expressive tactics of the visual arts, as exemplified by the collages of Johnston Mark Lee or WAI; or they look to the future as in the transportable residential module of Selgas Cano or through experimental construction techniques, with a structure assembled by drones, presented by Gramazio and Kohler ■*

Il prossimo anno Buenos Aires ospiterà la prima Biennale internazionale di architettura del paesaggio. L'annuncio è stato dato durante la recente XV Bienal Internacional de Arquitectura Buenos Aires, curata da Carlos Sallaberry, che ha posto l'accento sulla crisi del sistema città a livello globale. Le conferenze hanno visto riuniti architetti con profili molto diversi, da Cesar Pelli a Philippe Rahm, da Camilo Restrepo a Fernando Romero, a firme emergenti come il Grupo Talca. Evento collaterale, il Premio TIL (*Taller de Integración Latinoamericana*), promosso da Oscar Borrachia e Carlos Sallaberry, era dedicato ai lavori di progettazione architettonica di studenti dell'America Latina, Spagna, Portogallo e Italia (è stata invitata l'Università di Udine), con oltre 200 progetti presentati. Il grande fermento culturale dell'architettura del Sudamerica – uno dei luoghi dove il progetto di architettura sembra esplorare i nuovi limiti della condizione metropolitana – sta collocando la biennale bonaerense in un ruolo di particolare rilevanza nel dibattito internazionale. (Alberto Cervasato, Lara P. G. Gallonetto)

*Next year Buenos Aires will play host to the first international landscape architecture biennial. The announcement was made during the recent 15<sup>th</sup> Bienal Internacional de Arquitectura Buenos Aires, organised by Carlos Sallaberry, who highlighted the crisis in city systems worldwide. The lectures brought together architects from very different backgrounds, including Cesar Pelli, Philippe Rahm, Camilo Restrepo, Fernando Romero, and emerging names such as Grupo Talca. A supporting attraction was the TIL (Taller de Integración Latinoamericana) award, promoted by Oscar Borrachia and Carlos Sallaberry, for architectural design work by students in Latin America, Spain, Portugal and Italy (Udine University was invited), with over 200 designs presented. The great cultural ferment surrounding South American architecture – a part of the world where architectural design seems to be exploring the new limits of the metropolitan condition – gives the biennial in the Argentinian capital a particularly relevant role in the international debate.*

## Buenos Aires capitale dell'architettura

### Buenos Aires, Capital of Architecture







Idee, progetti,  
prodotti di un mondo  
che cambia

# DESIGN SPECIAL

Ideas, Designs,  
Products in a  
Changing World

# ABITARE

SINCE 1961

RCS Media Group spa - Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in Abbonamento Postale D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n.46) art.1, comma 1, DCB Milano Printed in Italy

5 0 5 4 9 7 549 NOVEMBRE / NOVEMBER 2015  
Mensile / Monthly magazine € 4,00 - € 9,00 (Italy only)  
UK £ 12 - USA \$ 17 - A € 13 - B € 13 - D € 13  
E € 12 - F € 13 - P € 12 - CH CHF 16 - CDN Can 18

